



## 工業教育學分制 本港教育里程碑

助理教育司（工業）華德斯今日宣稱，推行一部份已獲得英國技術員教育局臨時承認之學分制課程，是二十世紀七十年代本港工業教育的重要里程碑。

華氏是在皇后大道東工商師範學院舉行的技術員課程策劃研討會開幕禮時作上述表示。

該研討會係由今日（二十五日）至十二月十二日舉行，參加之工業教師，超過六十多人，分別來自黃克競、摩理臣山、葵涌、觀塘及李惠利等五間工業學院。

一個學科就是一個可以個別衡量的課程中之一項具有獨立性的單位，若該項課程成功地完成，學生便可獲得一個學分。

華氏說，雖然該項制度尚未在本港徹底推行，但現擬對中學畢業生，於進入工業學院修讀認可課程時，准予免修已在前時就讀學校內修讀並獲頒學分之科目。

「英國技術員教育局制度之特點，是大部份課程均以有關之學科組成，而該等學科又可以與其他學科合併而成爲另一組合，使學生獲得與其所選擇職業方面更需要之知識。」

華氏說：「這制度使學生有機會百呎竿頭，更進一步，例如，增加選修對本身適合的其他科目則可從證書水平踏上文憑水平。」

他補充說，技術員教育局所頒發之證書對有意深造的學生來說是很有價值的。

英國技術員教育局已臨時承認本港工業學院之建築工程及土木工程之證書及文憑課程。

華氏謂：「我們正計劃爭取該局在一九七九年九月時承認更多技術員課程。」

#### 灣仔及東北九龍數地區 分別暫停食水鹹水供應

水務署今日宣佈：灣仔區部份樓宇，將於星期一（十一月廿七日）晚上十一時，暫停食水供應七小時，以便該署人員進行測漏工程。

受影響者為軒尼詩道、菲林明道、告士打道、杜老誌道、史釗域道範圍內之樓宇，包括華國酒店及灣仔警署。

此外，東北九龍若干地區，將由星期一午夜十二時起，停止鹹水供應二十四小時，以便水務人員接敷鹹水管。

受影響的地區計有紅磡、土瓜灣、九龍城、東頭邨、九龍塘、樂富、橫頭磡、黃大仙、包括鳳凰村及慈雲山上邨。

## 香港仔污水隔濾廠 將於下月落成啓用

香港仔污水隔濾廠現已大致建成，並將於下（十二）月正式啓用。

該廠為香港仔區主要污水處理系統的部份工程，建費達四百二十萬元，設有行政大樓、控制室、泵房、隔濾槽及粗砂沉澱池。

工務司署土木工程發言人指出，當該廠啓用後，來自香港仔區的污水將獲充份隔濾，然後才通過一條海底排水渠排入海中，再經由海水稀化及分散。

該署現正在港島南部興建另外兩座污水隔濾及處理廠，以配合該區的發展。

另外兩座為鴨洲污水隔濾廠第一期及深水灣／淺水灣污水處理廠。

鴨洲污水廠第一期的主要上蓋工程，包括行政大樓及職員宿舍，現已完成泰半，至於機械工程則將於短期內展開。

有關之機械工程合約，包括供應及裝置十一副閘門、一副機動隔濾系統、沉砂槽及一副量度水流儀器。

發言人表示，第一期工程完成後，鴨洲公共屋邨第一期的污水將經由隔濾及沉砂槽處理，然後通過海底污水管，排入深海，故此可得到充份的稀化及分散。該公共屋邨現正在興建中，完成後，可容納居民一萬九千名。

與此同時，深水灣／淺水灣污水處理廠的海底污水管已接近竣工階段。至於沿岸興建的污水管，與行政大樓和控制室的建築工程，可於本年年底完成。

沙田續設康樂體育場所  
諮委會運動場今日啓用

新界政務司鍾逸傑今（星期六）晨主持沙田新市鎮內一個耗資十萬元的新建運動場啓用禮。

此運動場可供多種用途，是第一個由新界地區諮詢委員會撥款興建的體育場所。

鍾氏致詞時表示，該運動場不僅為環境帶來改善，對促進沙田之體育活動來說，亦是一項真正的貢獻。此外，它又是計劃在市中心與馬場間興建之主要運動及康樂設施之先驅。全部設施建成後，沙田會成爲一個環境優雅，適宜老幼安居的市鎮。

運動場位於瀝源邨的東面，佔地二千五百平方米，場內設有兩個網球場，一個滾軸溜冰場及兩個排球場。

沙田諮詢委員會努力為沙田新市鎮日益增加之人口，提供較佳運動及康樂設施，新運動場即其成就之標誌。

鍾氏指出沙田諮詢委員會第一年的工作首重康樂及體育事務，此方針與政府發展沙田之計劃相符。

在談及其他康樂體育發展計劃時，鍾氏說：「當局將於明年在禾輦邨與城門河間着手興建一座游泳館，及一個臨時足球場，並同時在新馬場側興建銀禧體育中心。」

新馬場內的公園將於下月落成啓用。

他說：「此等建設旨在為沙田居民提供所需之初步康樂設施，和充份利用城門河及河道兩旁之空地作休憩及康樂用途。」

鍾氏對沙田諮詢委員會能夠察覺到當地社區之需求及迅速作出反應，備加讚揚。

他說：「在以劉漢傑先生爲首之文娛暨體育小組的精明策劃下，這個地盤已迅速拓展成爲一個地點適中，用途極廣之運動場。」

編輯注意：鍾氏之中英文演詞及啓用禮圖片將於今午放在本處稿箱備取。

### 新田鄉事委員會重建會所 新界政務司主持啓用儀式

新界政務司鍾逸傑今日（星期六）主持元朗新田鄉事委員會新會所啓用禮。

鍾氏在其演詞中對該委員會之前任主席及副主席努力促成重建會所，予以嘉許。該委員會第十三屆執行委員並於席上舉行就職典禮。

他說：「前任主席文桂枝先生及兩位副主席不遺餘力籌募款項及展開興建工作，本人謹在此向他們道賀。」

「重建會所的計劃現已順利完成，本人並向本屆主席及執行委員會致賀，並祝他們在任期內工作成績美滿。」

鍾氏並談及委員會主席在其演詞中所提及在新田設立一個輕工業區的可能性，及其他當地的問題。

他提出保證稱，政府將會對此等問題加以縝密考慮。「本人定會告知理民府就此等事項，與鄉事委員會作進一步磋商，以便決定採取何種適當的步驟來解決有關問題。」

發展均衡教育  
充實青年生活

副新界政務司杜迪今日（星期六）強調均衡教育對青年人之重要性，以令他們日後能渡過充實之成人生活。

他說：過去很多時，青年人接受教育純係以考試合格為目的。

他指出：「這個目的當然重要，但同樣重要的是大家亦應學習如何利用餘暇發展本身的嗜好及興趣，與及參加各種運動及其他戶外康樂活動。」

杜氏在元朗政府大球場舉行之荃灣裘錦秋英文書院第十屆陸運會頒獎儀式中致詞時，向該校學生作以上勸勉。

他表示，在新界地區找尋場地進行體育活動常有困難。而時至今日，這個問題在很多地區仍然存在。

「但當政府大規模增添設施之計劃實現時，這情況將會有所改善。」

他指出，教育司署康樂體育事務處之成功即為此項發展計劃之最佳事例。

他說：康樂體育事務處之成立使港九新界之青年人有更多機會參加各項康樂體育活動。

「本年度該處已為荃灣舉辦一項龐大的活動計劃，其中大部份乃係與荃灣諮詢委員會合辦者。」

杜氏對該校為當地青年提供極其需要之中學學位及均衡教育方面所作之貢獻，表示嘉許。

他稱讚參與陸運會之各健兒，並希望各人無論在校就讀或離校後，仍繼續參加此項活動，從而在個人及作為社會的一份子方面，得以享受充實的生活。

編輯注意：杜氏之中英文演詞將於今午放在本處稿箱，以備取用。



他說：我們應該利用機會去檢討自己，務使自己能跟從健全及良好道德誠言去生活，以便能夠了解及接受自己，關懷他人，為他人設想。

他表示，這即是說要堅持人類所要肩負的任務，與及我們對自己及他人的責任。

他說：此亦即加強着重人類價值的意思，假若要將香港變成一個你我理想中的社會，我們可以及必須向這方面努力。

姬氏認為聖潔靈學校的同學已有最佳的機會去發展自己。

他說：我知道校內各階層都鼓勵同學們對學校和校內各人產生責任感，並將你們的目光擴大，自家庭和學校擴寬至香港整個社會，甚至世界其他地方。